

2021/08/29 中国語作文の会 第42回

次の日本語を中国語に直しなさい。

1：人は決して一人では生きていけない。こう聞くと、中には「俺は一人で会社を起こして成功したぞ」「私は生涯独身で一人で生きていくと決めたの」という人もいるかもしれない。しかしそういった"一人で生きてると勘違いしてる"人も、実は大きな枠組みで"社会"に所属している。だからこそ、常に法律やルールを守る義務があるし、周りの自分に対する評判を気にするのだ。一人で生きるなど、実質的には不可能なのである。

中国語

2：日本の大学は、その役割が非常に曖昧である。大学は本来「高校よりも更に専門的な分野を学ぶ/研究する」場所であるはずだ。しかし実際に大学生が就職活動をするとき、みんなバイトやサークル、部活の経験を書くことが多い。もちろん学部の勉強の話を書く人もいるが、なぜか真っ先に「学外活動」を頑張ったことを筆頭にあげる人が多いのである。実際その方が会社にもウケが良く、学外活動が豊富な学生はコミュニケーション能力が高く、様々な経験から「学び」を得ているとみなされる。この大学という場所への見方と、会社や社会で求められることへのギャップを埋めない限り、日本には「就職活動の時だけ頑張る」学生が減ることはないだろう。

中国語

<メモ>